



CLASSICS Illustrated

I USA udkom ialt 169 titler i serien, der først hed *Classic Comics*, men skiftede titel til *Classics Illustrated*



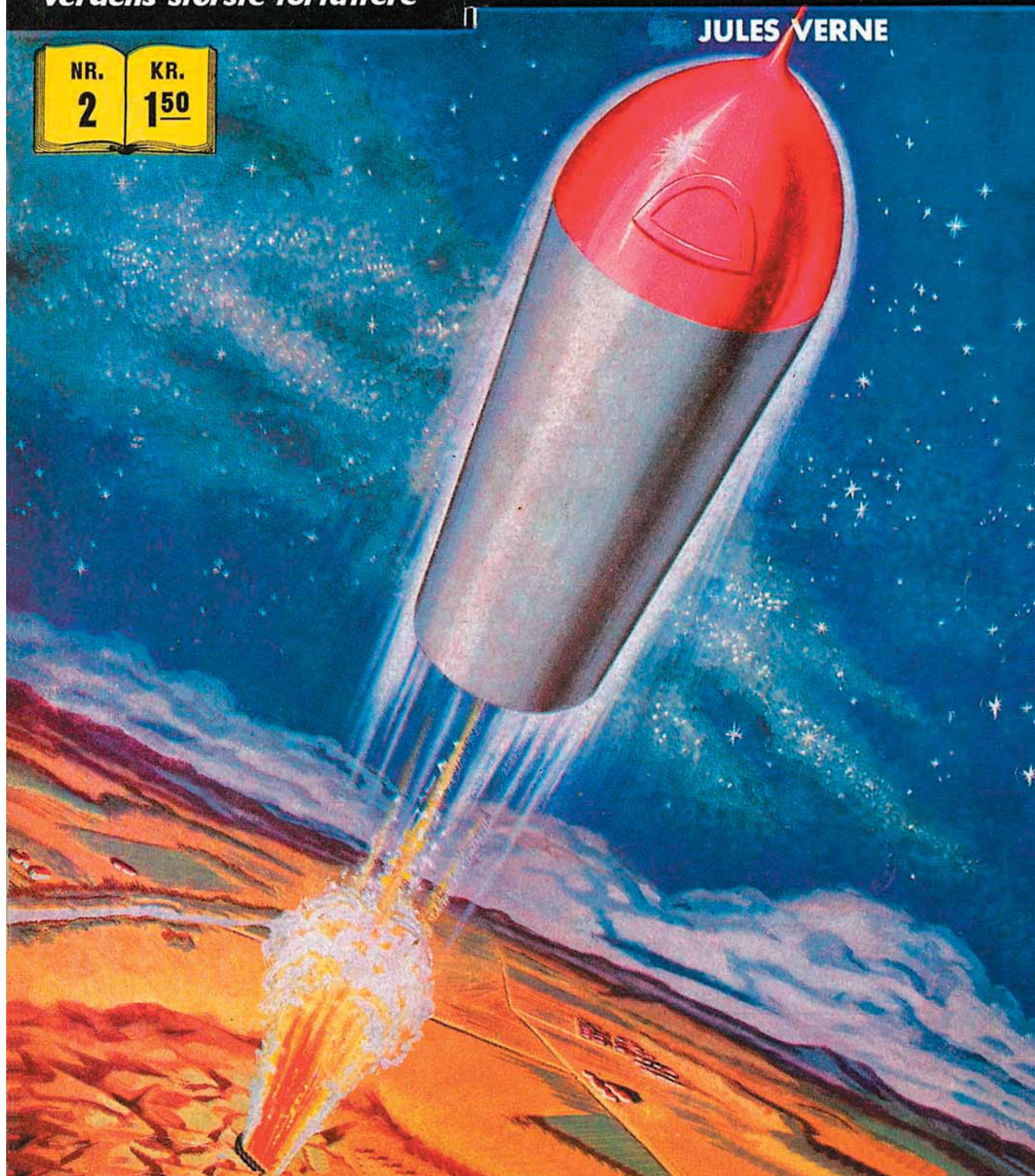
- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1 THE THREE MUSKETEERS
Alexandre Dumas | 52 THE HOUSE OF SEVEN GABLES
Nathaniel Hawthorne | 105 FROM THE EARTH TO THE MOON
Jules Verne |
| 2 IVANHOE Sir Walter Scott | 54 THE MAN IN THE IRON MASK
Alexandre Dumas | 106 BUFFALO BILL (Colonel William F. Cody) |
| 3 THE COUNT OF MONTE CHRISTO
Alexandre Dumas | 55 SILAS MARNER George Eliot | 107 KING - OF THE KHYBER RIFLES
Talbot Mundy |
| 4 THE LAST OF THE MOHICANS
James Fenimore Cooper | 56 THE TOILERS OF THE SEA Victor Hugo | 108 KNIGHTS OF THE ROUND TABLE |
| 5 MOBY DICK Herman Melville | 58 THE PRAIRIE James Fenimore Cooper | 109 PITCAIRN'S ISLAND
Nordhoff & Hall |
| 6 A TALE OF TWO CITIES Charles Dickens | 60 BLACK BEAUTY Anna Sewell | 110 A STUDY IN SCARLET Arhtur Conan Doyle |
| 7 ROBIN HOOD Howard Pyle | 61 THE WOMAN IN WHITE
William Wilkie Collins | 111 THE TALISMAN Sir Walter Scott |
| 8 ARABIAN NIGHTS | 63 THE MAN WITHOUT A COUNTRY
Edward Everett Hale | 112 THE ADVENTURES OF KIT CARSON |
| 9 LES MISERABLES Victor Hugo | 64 TREASURE ISLAND Robert Louis Stevenson | 113 THE FORTY-FIVE GUARDSMEN
Alexandre Dumas |
| 10 ROBINSON CRUSOE Daniel Defoe | 65 BENJAMIN FRANKLIN Benjamin Franklin | 114 THE RED ROVER James Fenimore Cooper |
| 11 DON QUIXOTE Miguel de Cervantes | 66 THE CLOISTER AND THE HEARTH
Charles Reade | 115 HOW I FOUND LIVINGSTONE
Henry Morton Stanley |
| 12 RIP VAN WINKLE /THE HEADLESS
HORSEMAN Washington Irving | 67 THE SCOTTISH CHIEFS Jane Porter | 116 THE BOTTLE IMP Robert Louis Stevenson |
| 13 DR. JEKYLL AND MR. HYDE
Robert Louis Stevenson | 68 JULIUS CAESAR William Shakespeare | 117 CAPTAINS OF COURAGE Rudyard Kipling |
| 14 WESTWARD HO! Charles Kingsley | 69 AROUND THE WORLD IN EIGHTY DAYS
Jules Verne | 118 ROB ROY Sir Walter Scott |
| 15 UNCLE TOM'S CABIN
Harriet Beecher Stowe | 70 THE PILOT James Fenimore Cooper | 119 SOLDIERS OF FORTUNE
Richard Harding Davis |
| 16 GULLIVER'S TRAVELS Jonathan Swift | 71 THE MAN WHO LAUGHS Victor Hugo | 120 THE HURRICANE Nordhoff & Hall |
| 17 THE DEER SLAYER James Fenimore Cooper | 72 THE OREGON TRAIL Francis Parkman | 121 WILD BILL HICKOK |
| 18 THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME
Victor Hugo | 73 THE BLACK TULIP Alexandre Dumas | 122 THE MUTINEERS Charles Boardman Hawe |
| 19 HUCKLEBERRY FINN Mark Twain | 74 MR. MIDSHIPMAN EASY Frederick Marryat | 123 FANG AND CLAW Frank Buck |
| 20 THE CORSICAN BROTHERS
Alexandre Dumas | 75 THE LADY OF THE LAKE Sir Walter Scott | 124 THE WAR OF THE WORLDS H.G. Wells |
| 21 3 FAMOUS MYSTERIES Edgar Allan Poe,
Arthur Conan Doyke, Guy de Maupassant | 76 THE PRISONER OF ZENDA
Anthony Hope | 125 THE OX-BOW INCIDENT
Walter Van Tilburg Clark |
| 22 THE PATHFINDER James Fenimore Cooper | 77 THE ILIAD Homer | 126 THE DOWNFALL Emile Zola |
| 23 OLIVER TWIST Charles Dickens | 78 JOAN OF ARC | 127 THE KING OF THE MOUNTAINS
Edmont About |
| 24 A CONNECTICUT YANKEE IN THE
COURT OF KING ARTHUR Mark Twain | 79 CYRANO DE BERGERAC Edmond Rostand | 128 MACBETH William Shakespeare |
| 25 TWO YEARS BEFORE THE MAST
Richard Henry Dana jr. | 80 WHITE FANG Jack London | 129 DAVY CROCKETT David Crockett |
| 26 FRANKENSTEIN Mary W. Shelley | 81 THE ODYSSEY Homer | 130 CAESAR'S CONQUESTS Julius Caesar |
| 27 THE ADVENTURES OF MARCO POLO | 82 THE MASTER OF BALLANTRAE
Robert Louis Stevenson | 131 THE COVERED WAGON Emerson Hough |
| 28 MICHAEL STROGOFF Jules Verne | 83 THE JUNGLE BOOK Rudyard Kipling | 132 THE DARK FRIGATE
Charles Boardman Hawes |
| 29 THE PRINCE AND THE PAUPER
Mark Twain | 84 THE GOLD BUG AND OTHER STORIES
Edgar Allan Poe | 133 THE TIME MACHINE H.G. Wells |
| 30 THE MOONSTONE William Wilkie Collins | 85 THE SEA WOLF Jack London | 134 ROMEO AND JULIET William Shakespeare |
| 31 THE BLACK ARROW
Robert Louis Stevenson | 86 UNDER TWO FLAGS
Ouida (Louise de la Ramée) | 135 WATERLOO Erkham-Chatrain |
| 32 LORNA DOONE
Richard Doddridge Blackmore | 87 A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM
William Shakespeare | 136 LORD JIM Joseph Conrad |
| 33 THE ADVENTURES OF SHERLOCK
HOLMES Arhtur Conan Doyle | 88 MEN OF IRON Howard Pyle | 137 THE LITTLE SAVAGE Frederick Marryat |
| 34 THE MYSTERIOUS ISLAND Jules Verne | 89 CRIME AND PUNISHMENT
Fjodor Dostojevski | 138 A JOURNY TO THE CENTER
OF THE EARTH Jules Verne |
| 35 THE LAST DAYS OF POMPEII
Edward Bulwer-Lytton | 90 GREEN MANSIONS William Henry Hudson | 139 IN THE REIGN OF TERROR
George Alfred Henty |
| 36 TYPEE Herman Melville | 91 THE CALL OF THE WILD Jack London | 140 ON JUNGLE TRAILS Frank Buck |
| 37 THE PIONEERS James Fenimore Cooper | 92 THE COURTSHIP OF MILES STANDISH/
EVANGELINE Henry Wadsworth Longfellow | 141 CASTLE DANGEROUS Sir Walter Scott |
| 38 ADVENTURES OF CELLINI
Benvenuto Cellini | 93 PUDD'NHEAD WILSON Mark Twain | 142 ABRAHAM LINCOLN |
| 39 JANE EYRE Charlotte Brontë | 94 DAVID BALFOUR Robert Louis Stevenson | 143 KIM Rudyard Kipling |
| 41 TWENTY YEARS AFTER Alexandre Dumas | 95 ALL QUIET ON THE WESTERN FRONT
Erich Maria Remarque | 144 THE FIRST MEN IN THE MOON
H.G. Wells |
| 42 SWISS FAMILY ROBINSON Johann Wyss | 96 DANIEL BOONE: MASTER
OF WILDERNESS John Bakeless | 145 THE CRISIS Winston Churchill |
| 43 GREAT EXPECTATIONS Charles Dickens | 97 KING SOLOMON'S MINES
H. Rider Haggard | 146 WITH FIRE AND SWORD Henry Sienkiewicz |
| 44 TOM BROWN'S SCHOOL DAYS
Thomas Hughes | 98 THE RED BADGE OF COURAGE
Stephen Crane | 147 BEN HUR Lew Wallace |
| 45 KIDNAPPED Robert Louis Stevenson | 99 HAMLET William Shakespeare | 148 THE BUCCANEER
Jessie L. Lasky & Berenice Mosk |
| 46 TWENTY THOUSAND LEAGUES
UNDER THE SEA Jules Verne | 100 MUTINY ON THE BOUNTY
Nordhoff & Hall | 149 OFF ON A COMET Jules Verne |
| 47 DAVID COPPERFIELD Charles Dickens | 101 WILHELM TELL
Johann Christopher Friedrich von Schiller | 150 THE VIRGINIAN Owen Wister |
| 48 ALICE IN WONDERLAND Lewis Carrol | 102 THE WHITE COMPANY
Arhtur Conan Doyle | 151 WON BY SWORD George Alfred Henty |
| 49 THE ADVENTURES OF TOM SAWYER
Mark Twain | 103 MEN AGAINST THE SEA Nordhoff & Hall | 152 WILD ANIMALS I HAVE KNOWN
Ernest Thompson Seton |
| 50 THE SPY James Fenimore Cooper | 104 BRING 'EM BACK ALIVE Frank Buck | 153 THE INVISIBLE MAN H.G. Wells |
| | | 154 THE CONSPIRACY OF PONTIAC
Francis Parkman |
| | | 155 THE LION OF THE NORTH
George Alfred Henty |
| | | 156 THE CONQUEST OF MEXICO
Bernal Diaz del Castillo |
| | | 157 LIVES OF THE HUNTED"
Ernest Thompson Seton |
| | | 158 THE CONSPIRATORS Alexandre Dumas |
| | | 159 THE OCTOPUS Frank Norris |
| | | 160 THE FOOD OF THE GODS H.G. Wells |
| | | 161 CLEOPATRA H. Rider Haggard |
| | | 162 ROBUR THE CONQUERER Jules Verne |
| | | 163 MASTER OF THE WORLD Jules Verne |
| | | 164 THE COSSACK CHIEF (TARAS BULBA)
Nikolai Gogol |
| | | 165 THE QUEEN'S NECKLACE
Alexandre Dumas |
| | | 166 TIGERS AND TRAITORS Jules Verne |
| | | 167 FAUST Johann Wolfgang Goethe |
| | | 168 IN FREEDOM'S CAUSE George Alfred Henty |
| | | 169 NEGRO AMERICANS |

Illustrerede
KLASSIKERE

*De bedste fortællinger af
verdens største forfattere*

REJSEN TIL MÅNEN

JULES VERNE



Extraordinære rejser

af Anders Hjorth-Jørgensen

Fra den 14. september til den 14. oktober 1865 bragte den franske forlægger Pierre-Jules Hetzels magasin *Journal des Débats politiques et littéraires* føljetonen *De la Terre à la Lune. Trajet direct en 97 heures*. Det var forfatteren Jules Vernes første store fortælling, hvor han inddrog elementer, som har fået eftertiden til at betragte ham som en af science fiction-genrens grundlæggere.

Små to uger efter sidste punktum i magasinet udkom fortællingen i romanform, ligeledes udgivet af Hetzel i dennes serie *Voyages extraordinaires*. Serien, som i alt kom til at rumme 54 af Vernes fortællinger, havde de to foregående år præsenteret hans *Cinq Semaines en Ballon* (Fem uger i ballon) og *Voyage au Centre de la Terre* (Rejsen til Jordens indre). Men nu rettede Jules Verne altså blikket mod månen og lod sin næste roman handle om planlægningen af en månerejse.

TEATER OG BALLONER

Jules Verne blev født i Nantes den 8. februar 1828 som søn af advokaten Pierre Verne og dennes hustru Sophie. Da han døde den 24. marts 1905 havde han skrevet mere end 60 romaner og desuden også skuespil,



Nadar (selvportræt)



Jules Verne fotograferet af Nadar

noveller, digte og enkelte populærvenskabelige værker.

I 1848 ankom Jules Verne til Paris – ikke for at følge faderens ønske om at læse jura – men fast besluttet på at blive forfatter.

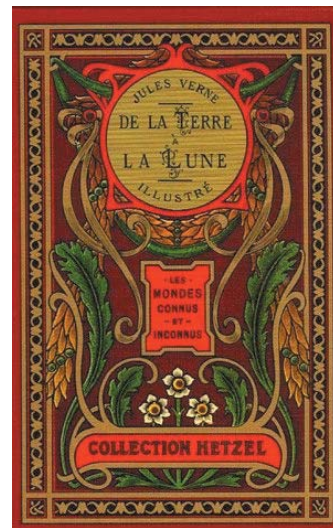
I det næste årti arbejdede han som sekretær ved et mindre teater og skrev selv komedier – sat i gang af Alexandre Dumas den ældre, forfatteren til bl.a. *De tre musketerer*, der bl.a. også ernærede sig som teaterdirektør.

I denne periode læste Jules Verne også Edgar Allan Poes fantastiske rejseberetninger og interesserede sig for moderne teknik. Det bragte ham sammen med Gaspard-Félix Tournachon (1820-1910) eller Nadar, som han kaldte sig, en af tidens mest fremragende portrætfotografer. På det tidspunkt var Nadar i gang med at konstruere en kæmpemæssig luftballon til opvisningsbrug.

Det fik Verne til at skrive en bog om ballonflyvning, men ingen forlægger ville antage den. En enkelt, Pierre-

Jules Hetzel - viste dog interesse, men foreslog, at den skulle omskrives til en fortælling. Det gjorde Jules Verne og 31. januar 1863 udkom den som første *Voyages extraordinaires, Cinq Semaines en Ballon* fra Hetzels forlag. Som nævnt stod Hetzel derefter for udgivelsen af alle Vernes romaner. I dag er det disse udgaver, som er i høj kurs blandt samlere, da de er det tætteste, man kommer originalmanuskripterne.

Hvad der videre skete for Verne, bliver der rig mulighed for at skildre i foreliggende udgivelsesrække, for Jules Verne er den forfatter, som har bidraget med flest titler til *Illustrerede Klassikere*.



Hetzel-udgaverne er i dag i høj kurs!

REJSEN TIL MÅNEN

De la Terre à la Lune – eller som den hed i første danske udgave i 1876, *Fra Jorden til Maanen* – var første bind af to. Det andet, *Autour de la lune*, udkom i Frankrig i 1870 – på dansk ligeledes i 1876 som *Omkring Maanen*, men sammen med første del samlet i et bind udgivet af Andreas Schous Forlag. Selvom der allerede i 1868 i Frankrig



Henri de Montaut-illustrationer til De la Terre à la Lune

anagram, en hyldest til Vernes ven Nadar.

På Jorden anslår astronomerne, at enten bliver Månens tiltrækning den stærkeste, så de tre ombordværende når deres mål, landing på Månen, eller projektilet fastholdes i en uforanderlig bane og kredser om Månen til evig tid.

Første bind rummer flere misforståede forklaringer på tyngdekraftens påvirkning af raketten - eller rettere projektilet. Ligeledes må man nok

til bind 1 var tilføjet 41 illustrationer af Henri de Montaut og i 1872 i 2. udgave af bind 2, 44 illustrationer af Emile Bayard og Alphonse de Neuville, var den danske første-udgave uden illustrationer.

Første bind afsluttes med opsendelsen af projektilet med de tre videnskabsmænd indenbords: amerikanerne Barbicane og Nicholl og franske Ardan. Sidstnævnte formodentligt et

erkende, at Vernes viden om ballistik var på det overfladiske plan. Det førte en hel del kritik med sig. Verne blev nemlig bestormet med protester fra fagfolk over sin noget primitive forståelse af tyngdekraftens natur og arbejde.

Det er formodentlig årsagen til, at fortsættelsen først kom fem år efter. Den mangler til gengæld noget af første dels friskhed og er som underholdende roman betragtet overfyldt med astronomi og fysik.

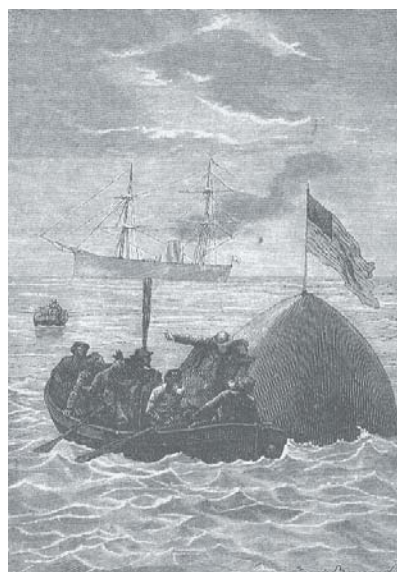
Verne bruger i bind 2 plads på at inddrage en del af kritikken. Den væsentligste kritik var, at han helt så bort fra luftmodstand (fordi projektilet flyver så hurtigt gennem atmosfæren). Denne "regnefejl" vender han nu til sin fordel, idet den grundigt benyttes til at forklare, at projektilet ikke kan nå sit mål.

Emile Bayard-illustrationer til Autour de la lune



Følgende beskrivelse står på internetadressen *Verne-portalen*, <http://www.jules-verne.dk>, i artiklen *Fysikken i "Rejsen til Månen"*:

"Jules Verne synes bogen igenem at regne med en model, hvor Jordens tiltrækning pludselig ophører og overtages helt af Månens tiltrækning. I øvrigt har han også kun svage antydninger af, at farten





aftager på vejen op. I den første gennemregning flyver projektilet med den konstante hastighed af 11 km pr. sekund hele vejen, siden hen i anden del sænkes farten først af atmosfærens luftmodstand, men når atmosfæren pludselig slipper op (i 64 km

højde) flyver de videre med konstant hastighed. Jordens tiltrækning (med konstant kraft) varer ved indtil Månen tager over, og på grænsen kan projektilet så bevæge sig i en evig bane. Inden for denne bane vinder Månen, og projektilet falder ned. Han indleder andet bind med et kort

resumé, hvor han nu lader astronomerne have taget grundigt fejl (i første bind var de fremragende videnskabsmænd), og dermed er der så åbnet for en beskrivelse af selve turen set fra projektilets indre. Anden del rummer slet ikke første dels spænding og humor, men er lovlige overfyldt med bl.a. meget grundig beskrivelse af de mange månebjerge, der passeres. Lidt specielt er det også, at bogen indeholder nogle meget hårde fysiske formler, hvilket er ret unikt for en populær og fantastisk beskrivelse af et forsøg på at skyde til måls efter Månen med en forvokset forladedekanon.” På samme internetadresse gennemgås Vernes brug eller misbrug af fysikkens love i øvrigt grundigt kapitler for kapitel.

JULES VERNE OG FILMEN

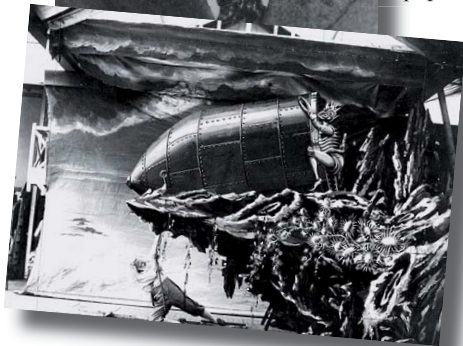
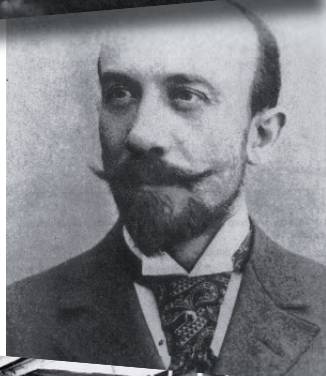
En lang række af Jules Vernes fortællinger er filmatiseret op igennem 1900-tallet. *Rejsen til Månen* hører til dem, der har haft mindst interesse for filmfolket. Kun to filmatiseringer er det blevet til. Den sidste af disse, *From the Earth to the Moon*,

fra 1958 havde Byron Haskin – berømt for sin 1953 filmatisering af *War of the Worlds* – i instruktørstolen og med Joseph Cotten i rollen som Barbicane og George Sanders som Nicholl – men ingen Arden. Han var tilsyneladende erstattet af Debra Paget i rollen som Nicholls datter!

Mere bemærkelsesværdig var Georges Méliès *Le Voyage dans la lune* fra 1902. Selvom de månerejsende her – i modsætning til Vernes – lander på Månen, er der næppe tvivl om, at Méliès var inspireret af Verne.

Raketten i filmen er også et projektil, som skydes ud af en overdimensioneret kanon – i øvrigt med mindelser om de Montauts tegninger fra 1868-udgaven.

Méliès’ film var en bedrift - et pionerværk indenfor sin genre og, tiden taget i betragtning, imponerende i anvendelsen af ”special effects”.



Georges Méliès med still-fotos fra *Le Voyage dans la lune*

I USA blev *From the Earth to the Moon* (Rejsen til Månen) trykt i tilsammen 12 oplag. Hæftets indhold forblev uforandret gennem alle disse, med malet forside af Alex Blum.

Alex A. Blum – (se biografi side 13) *Alice in Wonderland* (CI-49) var Alex A. Blums første job for *Classics Illustrated*, men siden tegnede han både serierne og forsiderne til en lang række hæfter: *The Song of Hiawatha* (CI-57), *The Woman in White* (CI-61), *Treasure Island* (CI-64), *The Scottish Chiefs* (CI-67), *The Pilot* (CI-70), *The Man Who Laughs* (CI-71), *The Black Tulip* (CI-73), *The Iliad of Homer* (CI-77), *Cyrano de Bergerac* (CI-79), *White Fang* (CI-80), *The Jungle Book* (CI-83) i samarbejde med William Bossert, *The Gold Bug* (CI-84) (en af tre historier), *The Sea Wolf* (CI-85), *A Midsummer Night's Dream* (CI-87), *Green Mansions* (CI-90), *The Courtship of Miles Standish & Evangeline* (CI-92), *Hamlet* (CI-99) og *From the Earth to the Moon* (CI-105).

Desuden stod han for forsider til: *The Odyssey of Homer* (CI-81), *The Master of Ballantrae* (CI-82), *Under Two Flags* (CI-86), *Crime and Punishment* (CI-89) og *Waterloo* (CI-135).

Til følgende titler tegnede han serien, men ikke forsiden: Benjamin

Udgivet første gang
i USA som *Classics Illustrated*
nr. 105 i marts 1953.

Genudgivet i USA
af Acclaim Books
i juli 1997 som
undervisningsudgave
med ny forside
af Jim Calafiore.

Udgivet på dansk som
Illustrerede Klassikere nr. 3
i tre oplag. Det første af disse
udkom i 1955.

Også udgivet som
Stjerneklassiker
nr. 40 i 1972.

Manuskript:

Ukendt
Bearbejdet til dansk
af Iver Gudme

Tegninger:

Alex A. Blum

Franklin (CI-65) i samarbejde med Robert Hebbard og Gustav Schrotter, *Daniel Boone: Master of Wilderness* (CI-96), *The White Company* (CI-102), *Knights of the Round Table* (CI-108) og *Macbeth* (CI-128).

Iver Gudme - dansk oversætter af utallige værker fra 1930'erne ff. Tildelt Gyldendals Boglegat 1951.



Øverst: Den første udgave i USA.
I midten: Acclaim Books Study Guide fra 1997. Nederst: Den danske Stjerneklassiker nr. 40 fra 1972.



Armand Budd i Will Eisners selvbiografiske *Drommeren* (i albummet: *Solnedgang i Sunshine City*) er et portræt af Alex Blum, der arbejdede sammen med Eisner i Eisner-Iger Shop. I baggrunden ses hans datter, tegneserieforfatteren Audrey Blum (gift Bossert), der ligesom faderen arbejdede hos Eisner-Iger.



På dansk udkom romanens 2 bind som tidligere nævnt på Andreas Schous Forlag i 1876, men uden originalens tegninger. Titlerne var

Rejsen til Maanen I. Fra Jorden til Maanen. Direkte Overfart i 97 Timer og 20 Minutter og Rejsen til Maanen II. Omkring Maanen.

Der er siden kommet to fuldstændige oversættelser til dansk.

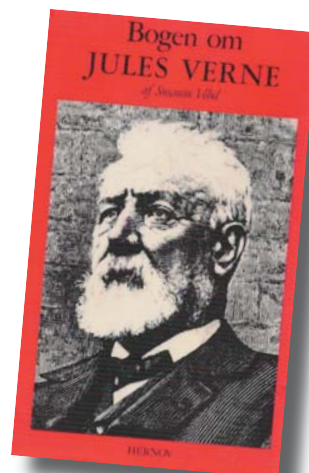
I serien Gyldendals Udødelige Ungdomsbøger udkom de to bind, *Rejsen til Månen* og *Rundt om Månen* (på henholdsvis 209 og 221 sider), i 1958 med forsider af Robert Viby og illustrationer af Lars Bo.

Den eneste komplette oversættelse (på 367 sider) med de originale tegninger udkom på Hernovs forlag i 1972.

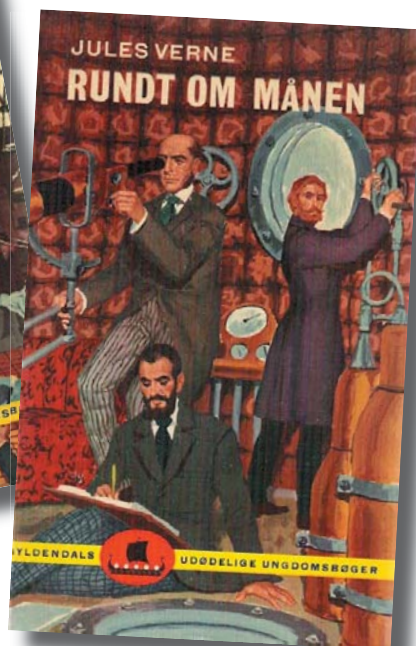
Rejsen til Månen i danske udgivelser

Af andre udgaver kan nævnes:

- * Aller 1898 (326 sider)
- * Jespersens Forlag 1909 (158 sider)
- * Kunstforlaget Danmark 1913 (199 sider)
- * D. E. Jespersens forlag 1922 (160 sider)
- * C. Baltisk Forlag 1928 (228 sider)
- * E. Jespersen & Pio 1933 (96 sider)
- * Branner og Korch 1943 (176 sider)
- * Ungdommens Forlag 1958 (217 sider) med illustrationer af Oscar Knudsen. 2. oplag 1959.
- * Fremad 1961 (92 sider) - med omslag tegnet af Poul Bech
- * Forum 2000 (120 sider)



* Mere om Jules Verne og hans værker er beskrevet i Susanne Vebels *Bogen om Jules Verne* udgivet af forlaget Hernov i 1978.



Hele fortællingen fra det første møde i kanonklubben til landingen i Stillehavet kan downloades fra websiten www.gutenberg.org